LE PREMIER-MINISTRE M. TCHERNOMYRDINE A EKATERINBOURG
page 3

LE FONDS FLER A EKATERINBOURG
page 6

AEG-DAIMLER-BENZ FONDE UNE SOCIETE MIXTE
page 7

N° 11, Octobre 1994

Lettres d'Oural

Paraît 10 fois par an

Nouvelles du Centre de l'Europe

TRIBUNE LIBRE

Le baromètre des investissements en Oural est au «variable»

Actuellement, la tendance est à l'amélioration des conditions dont jouissent les investisseurs dans la région de Sverdlovsk. Elles sont relativement plus favorables que dans d'autres zones économiques en Russie, mais nous sommes malheureusement encore loin du «beau fixe», par suite de la situation générale dans l'économie nationale.

L'infrastructure des affaires se développe, le climat a tendance à s'améliorer. En témoigne l'augmentation du nombre de nouvelles sociétés mixtes dans la région. En 1992, 130 entreprises avec participation étrangère avaient été enregistrées. Ce nombre est passé à 187 en 1993 et 89 sociétés nouvelles ont été fondées durant le premier semestre de 1994. Sur un total de 406 entreprises, 311 sont des sociétés mixtes, 30 entreprises sont à 100 % la propriété de sociétés étrangères et 63 représentent des filiales de sociétés mixtes ou des succursales de sociétés étrangères.

Les investisseurs de Chine ont des participations dans 53 sociétés mixtes; suivent les Américains (42), les Allemands (30), les Britanniques (23), les Français (6), les Italiens (6) et les Belges (5). Le capital social total constitue 20 milliards de Roubles. Le chiffre d'affaires (production et services) avoisine 80 milliards de Roubles.

La crise des investissements témoigne d'un manque de confiance général. Des efforts très sensibles sont faits dans la région de Sverdlovsk pour améliorer le climat. Au cours de la dernière année, les Etats-Unis ont ouvert un consulat général à Ekaterinbourg; la République de Chine et l'Allemagne leur emboîtent le pas. L'ambassade de France en Russie a, désormais, un représentant permanent du Poste d'Expansion Economique à Ekaterinbourg. Plusieurs projets sont en voie de réalisation dans le cadre du programme «TACIS» de la CEE et en collaboration avec l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID). Le Centre Américain d'aide à l'entreprise, nouvellement fondé à Ekaterinbourg, est orienté vers les PME (études de marché, études de rentabilité et publicité).

Des présentations de la région de Sverdlovsk ont eu lieu en Chine, en Inde, en Corée et en Belgique. Des projets conjoints sont en cours.

Une amélioration des conditions d'activité des investisseurs russes et étrangers est attendue prochainement avec l'adoption de la nouvelle rédaction de la loi sur les investissements étrangers. Cette loi régira la fiscalité et les activités bancaires. La décision de l'administration régionale concernant les avantages fiscaux pour les investisseurs dans la région de Sverdlovsk recherche le même but.

Nous avons bon espoir que la crise de confiance sera surmontée.

Evguéni GRATCHOV, vice-président du Comité régional pour l'économie

Faits, Dates ...

26-30 Septembre : Snejinsk (région de Tchéliabinsk). Une conférence internationale consacrée à la protection de la Terre contre les corps gravitant dans l'espace sidéral a été organisée par l'*Agence nucléaire nationale de Russie*, le *Centre national de recherches en physique technique* et le *Centre d'Etat des fusées*. A l'ordre du jour : la protection de la Terre contre les astéroïdes et les comètes à l'aide de systèmes de fusées, les possibilités des appareils pilotés par des astronautes pour la détection et l'étude des corps dangereux. Ont pris part aux travaux le physicien américain Edward Teller, père de la bombe à hydrogène, des représentants de l'*Université de l'Arizona* et des laboratoires de Los Alamos et de Livermoore (*NASA*).

3 Octobre : Ekaterinbourg. Deborah McFadden, représentant de l'Union internationale des Enfants et du *Comité Henry Kissinger* (aide aux pays de l'ex-URSS) a signé avec le maire d'Ekaterinbourg, Arkady Tchernetski, un mémorandum consacré à la solution des problèmes les plus pressants dans le domaine de la santé et de la protection sociale des enfants et des handicapés, ainsi qu'à la participation à la reconversion des entreprises du Complexe Militaro-industriel.

6-7 Octobre : Moscou. Veniamin Alekseïev, directeur de l'*Institut d'histoire* du Département ouralien de l'Académie des sciences de Russie, a pris part à la conférence de la Société monarchique nationale. M. Alekseïev, spécialiste connu des problèmes liés à la dynastie des Romanov, considère que les mystères de l'assassinat de la famille impériale doivent être étudiés dans le cadre d'une approche rigoureusement historique.

7 Octobre : région de Sverdlovsk. Ici vient de se terminer la visite d'une délégation d'industriels de Corée du Sud. Durant trois jours, deux contrats d'un montant de 3,4 millions de dollars U.S. ont été signés, des déclarations d'intentions approuvées, concernant le développement de la collaboration dans vingt secteurs d'activités.

12 Octobre : Tchéliabinsk. Deux ateliers du complexe métallurgique ont été entièrement détruits par un incendie dû à la détérioration d'une conduite d'huile haute pression par la chute d'un rouleau de tôle sortant de laminage. Deux ouvrières souffrant de brûlures ont été hospitalisées.

12-13 Octobre : région de Tchéliabinsk. Les parlementaires européens et les représentants de la CEE ont l'intention de collaborer en vue de la réhabilitation de la population sinistrée en 1957, lors de la catastrophe nucléaire au Centre de retraitement des déchets radioactifs «*Maïak*».

Revue de Presse

Челябинский рабочий

(L'OUVRIER DE TCHELIABINSK)

Export des produits de l'Oural méridional via société allemande

La société allemande *Griff G.m.b.H.*, premier transitaire à Novorossisk, vient d'ouvrir une antenne à Tchéliabinsk en vue de répondre à la très sensible augmentation des exportations de la zone ouralienne vers le Sud. Parmi ses clients, la société compte les complexes sidérurgiques de Magnitogorsk, d'Orsk et de Sibérie occidentale, l'*Usine métallurgique de Zlatooust*, le groupement industriel *IjStahl* à Ijevsk (Oudmourtie).

Le transitaire allemand collabore avec les centrales exportatrices russes *TiajProm-Export*, *TsvetMetExport* et avec les sociétés étrangères *Nosta G.m.b.H.*, *CFF* et *Thyssen*.

Le directeur de l'antenne, Andréï Samokatov, a déclaré aux *Lettres d'Oural* que la société allemande résout tous les problèmes de transport des exportateurs ouraliens vers l'Europe, l'Asie et l'Amérique, via le port sud de la Russie.

Le «Bouc blanc» en Suisse

Ainsi se nomme le théâtre familial de marionnettes de Tchéliabinsk dirigé par Victor Plotnikov, artiste, acteur, metteur en scène, sculpteur et chansonnier. Sa femme Nathalie est son unique collaborat rice.

La troupe présentera aux deux festivals internationaux de Baden et de Fribourg, les spectacles «*Carmen*» et «*Les Trétaux*» (montrés l'année dernière à Tsarskoïe Selo, à San Francisco et à Magnitogorsk). En outre, Victor Plotnikov présentera en solo, un spectacle tiré d'un conte japonais, dans le style «*bunraku*». Ensuite les époux feront une tournée en France.

Советская Башкирия

(BACHKIRIE SOVIETIQUE, Oufa)

Maison Russe de Selling

Liquidités de la Maison Russe de Selling reprises par la Police Fiscale Bachkire

Le département de la police fiscale du Bachkortostan vient de contrôler la filiale à Oufa de la *Maison russe de Selling*, société anonyme à actionnariat restreint. L'importante somme de 13 milliards de Roubles en espèces a été découverte au siège de la société.

Compte tenu de l'inquiétude justifiée des 11.000 déposants de la ville d'Oufa, provoquée par l'arrêt provisoire des payements décidé par la société, cet argent a été saisi et déposé à la *Banque Nationale* de la république bachkire. Cette mesure permettra d'éviter toute malversion éventuelle.

Вечерний Екатеринбург

(EKATERINBOURG-SOIR)

Où passe l'argent?

La situation paradoxale qui règne sur le marché monétaire a pour effet la crise d'inflation. Les capitaux ouraliens déposés dans les banques étrangères «travaillent» au profit de ces dernières. Nous sommes loin des conditions favorables créées dans des pays comme la Suisse pour attirer les capitaux, nous a déclaré le président de la *Banque ouralienne pour la Reconstruction et le Développement*, Igor Tchevtaev. Cette banque crée des facilités nouvelles pour ses clients, investit en achetant des licences, recrute et forme des cadres, se raccorde aux réseaux informatiques bancaires internationaux. Les petites banques privées n'ont généralement par le capital social indispensable pour accorder des crédits aux gros clients et l'argent s'expatrie vers Moscou et les places financières à l'étranger. La banque de M. Tchevtaev, par contre, a réussi à amasser les plus grosses réserves en devises et en monnaie nationale de notre zone économique (6,5 millions USD et près de 11 milliards de Roubles). Les crédits accordés sont remboursés à la banque à 96 %.

ISSN 1248-0762
Lettres d'Oural
N° Commission paritaire 74545
Prix de l'abonnement :
330 FF les 10 numéros
Paraît 10 fois par an

Edité par l'association
FRANCE–OURAL

Directeur de la publication
Dimitri de Kochko

Comité de rédaction :
Président : Victor Tchoukanov
Secr. Général : Serge Skopinov
Réd. en chef : Dimitri de Kochko
Rédacteurs : Irina Touroueva
Alice Debailly
Secrétaire réd. : Elena Podkorytova
Traduction : Serge Orlinkov

B.P. 32.
75860 PARIS Cedex 18, FRANCE
52/2a Prospekt Lénine, appt 314
620075 Ekaterinbourg RUSSIE
tél + fax 7 3432 / 56 33 45

© Lettres d'Oural

Computer design & art from
QUORUS
Adresse : 81 Rue Lounatcharsky
620075 Ekaterinbourg, RUSSIE
Tél. : 7 3432 / 56 92 69

L'Evénement

VISITE OFFICIELLE

Le premier ministre de Russie a promis son appui à la région de Sverdlovsk

Victor Tchernomyrdine s'est rendu à Ekaterinbourg fin septembre, à l'invitation d'Alexeï Strakhov, gouverneur de la région de Sverdlovsk. Il était accompagné de hauts fonctionnaires des ministères des Finances, de l'Economie, de l'Agriculture et de la Défense nationale.

L'invité a visité plusieurs grosses entreprises du chef-lieu de la région et de la ville de Nijni Taguil. Ce faisant, il a promis d'appuyer les industriels en accordant des subsides pour la réforme économique. Dès le départ du premier ministre, une délégation de dirigeants de la région a pris l'avion de Moscou afin de mettre au point avec le gouvernement fédéral, les modalités de cette aide.

Le gouvernement régional espère qu'on arrivera enfin à résoudre les problèmes auxquels se trouve confrontée l'industrie de transformation de l'aluminium. Actuellement, la Russie importe les bauxites et l'alumine, alors qu'au nord de la région, les gisements de bauxite de Severoouralsk peuvent couvrir les besoins de l'industrie, à condition de recevoir une aide. Anatoly Syssoïev, directeur du groupement SevOuralBauxites attend du gouvernement des mesures qu'il a qualifiées de «protectionnistes» et «compensatoires».

Concernant le domaine de la Défense nationale, le chef du gouvernement fédéral s'est déclaré en faveur d'une doctrine militaire très nette en matière de commandes de l'Etat. Elles sont attendues par les dirigeants des entreprises de cette branche de l'Economie nationale. Mais ces derniers devront revoir leurs espoirs à la baisse. Il est hors de question de produire «1.500 chars par an», comme jadis. Mais le premier ministre a reconnu que les dettes de l'Etat envers les entreprises du VPK (complexe militaro-industriel) doivent être réglées incessamment. Il convient également de résoudre les problèmes en suspens : crise des paiements, bas salaires, absence d'investissements, impôts exorbitants.

AUTOMOBILE

Voitures étrangères sur le marché — grandes perspectives

Cette manifestation qui s'est tenue fin septembre, a permis aux exposants russes et étrangers de montrer aux nombreux visiteurs les derniers modèles de voitures, de véhicules de transport, de stations-service, de pièces détachées et d'organes pour l'automobile, de matériels de diagnostic.

La société japonaise *Toyota Motor* a présenté ses divers modèles de véhicules 4x4, à des prix plus bas qu'au Japon. Depuis 1993, la société développe activement son réseau de concessionnaires en Russie, suivant le principe des «*3 S*» : *Sale* (ventes), *Service* and *Spare Parts* (rechanges).

La société allemande *BMW* a décidé d'ouvrir à Ekaterinbourg, un salon de vente avec station-service où les voitures et les pièces détachées seront offertes à des prix inférieurs de 25 à 30 % à ceux pratiqués en Allemagne.

Les spécialistes de la branche se sont rendus compte que le diagnostic et la réparation des voitures d'origine étrangère sont une véritable mine d'or. La société allemande *MAHA Machinenbau*, l'une des rares à s'être déplacée elle-même sans passer par des intermédiaires, compte bien développer les ventes de son appareillage de diagnostic et de réglage.

SECURITE

Armes destinées au KGB accessibles à tout un chacun

Organisée par le Fonds «*Société bénévole pour la renaissance et le développement de la Russie*» (Ekaterinbourg) et l'*Association eurasienne des producteurs de matériels et de prestation de services en matière de sécurité* (Moscou), elle s'est tenue à Ekaterinbourg fin septembre pendant cinq jours, sous les auspices de la mairie de la ville et du gouvernement de la région de Sverdlovsk.

Parmi les très nombreux visiteurs on notait la présence de professionnels venus de 12 régions d'Oural et de Sibérie. De nombreux contrats ont été conclus avec les grossistes. Les 400 dispositifs présentés sur les stands ont été achetés à la fin de la manifestation. Ils servent à assurer la sécurité des personnes et des biens. Le pistolet à gaz présenté par la société Arsenal avait été conçu dernièrement pour les services de sécurité de l'Etat. Vendu maintenant aux particuliers, il permet d'atteindre l'adversaire à 6 mètres de distance.

POLITIQUE REGIONALE

Constitution d'un Tribunal arbitral près l'Association des banques de la région de Sverdlovsk

Le *Tribunal arbitral* vient d'être constitué fin septembre. A chaque session, trois arbitres seront choisis parmi les douze qui ont été nommés. Tous les contrats avec une banque comporteront désormais une clause prévoyant la seule compétence de ce tribunal en cas de litige entre les parties. Le Tribunal arbitral sera également ouvert à toutes les personnes morales.

Le mécanisme de financement du tribunal prévoit que les perdants acquittent tous les droits. Pour éviter que le tribunal ne se transforme en groupe de pression bancaire, un tiers des arbitres seront choisis parmi des juristes indépendants dont les candidatures seront présentées par le barreau régional. En cas de litige, les trois arbitres peuvent être choisis d'un commun accord des parties.

Il importe que le tribunal jouisse d'une réputation d'indépendance, sans laquelle les clients cesseraient de conclure des contrats avec les banques. Ces dernières le comprennent parfaitement.

Le point fort d'un tribunal arbitral est la célérité avec laquelle les causes sont examinées. En outre, les 12 arbitres seront au courant de la renommée des clients dont la «mauvaise conduite» serait rapidement connue de toutes les banques.

La vie en Oural

POLITIQUE REGIONALE

Le projet de Statuts de la région de Sverdlovsk à la Douma

L'examen de ce projet a débuté fin septembre à la Douma (assemblée) régionale. Le secrétaire du comité de rédaction, Anatoly Kirillov, a déclaré à notre correspondant que le document qui va être adopté par les députés constituera la base de la législation régionale. Les Statuts devront répondre aux aspirations des territoires de la région, des organismes de direction, des groupements civils et politiques, ainsi que de l'homme de la rue.

AGRICULTURE

Les pommes de terre ramassées à 90 % dans la région de Sverdlovsk

Les blés restaient sur pied sur plus de 200.000 ha au début d'octobre. Au milieu du mois, les habitants de l'Oural jouissaient encore d'un bel été de la Saint-Martin. Mais les perspectives de récolte étaient mauvaises, par suite de la pénurie de matériels agricoles, de pièces de rechange et d'hydrocarbures. Ainsi, 60 moissonneuses-batteuses seulement sur 100 étaient opérationnelles dans le district de Nijnié Sergui, où les céréales ne seront récoltées que sur 8.000 ha au lieu des 14.000 ensemencés. Le reste ira au bétail.

Le ramassage des pommes de terre («le blé de l'Oural») est achevé à 90 %, grâce à l'aide de nombreux militaires, citadins et étudiants des grandes écoles.

RELIGION

Tricentenaire de la béatification de Saint Siméon de Verkhniaïa Toura

Il a été célébré fin septembre dans toute la région de Sverdlovsk. A Ekaterinbourg, une cérémonie solennelle lui a été consacrée à l'Opéra, une procession s'est déroulée à travers la ville et une veillée religieuse a eu lieu au monastère de femmes Novo-Tikhvinski. A Verkhniaïa Toura, une messe a été célébré au monastère Saint-Nicolas le 25 Septembre.

Saint Siméon est vénéré depuis trois cents ans par les orthodoxes. Menant une vie exemplaire, il est mort jeune. Des miracles ont commencé à se produire sur sa tombe un demi-siècle après son décès.

PHARMACIE

Première pharmacie privée à Ekaterinbourg

Elle vient de s'ouvrir dans le faubourg nord de la ville (cité de l'usine géante Ouralmach), au rez-de-chaussée d'un immeuble dont plusieurs logements ont été transformés à cette fin. Le directeur de la société *Intershuss*, Mikhaïl Chouvaev, a déclaré que cette pharmacie permettra de liquider la pénurie de nombreux médicaments dans les 63 pharmacies municipales. Des contrats ont déjà été signés avec les sociétés pharmaceutiques hongroises, les contacts se développent avec celles de Pologne et de Bulgarie. La pharmacie privée vendra aussi des eaux minérales et des articles d'hygiène.

Les personnes bénéficiant de réductions sur le prix des médicaments jouiront ici des mêmes avantages.

STUPEFIANTS

Les adolescents et les «stups»

La ville d'Ekaterinbourg attire de plus en plus les vendeurs de stupéfiants. Comme l'a déclaré aux Lettres Sergueï Bykov, chef de service à la Direction de l'Intérieur, durant les trois premiers trimestres de l'année en cours les policiers ont réquisitionné pour 400 millions de drogues diverses, ce qui dépasse 20 fois la «récolte» de l'année précédente. Plus précisément: haschisch x 142, opium x 23, marijuana x 4 !

Au marché noir, les «cours» sont les suivants (prix d'un gramme en Roubles) : haschisch - 10 mille, opium - 20 mille, marijuana - 2 mille.

M. Bykov pense qu'un adolescent sur deux à Ekaterinbourg a goûté aux «stups» au moins une fois. Une étude effectuée parmi les jeunes toxicomanes de 14 à 22 ans a révélé que 80 % d'entre eux voudraient arrêter, mais n'ont pas assez de volonté. M. Bykov souhaiterait que soit adopté un programme régional de lutte contre ce fléau social.

Vient de sortir de presse

l'ALMANACH HISTORIQUE «DEMIDOV»

(400 pages illustrées, prix 22 USD, y compris les frais de port).

Veuillez expédier les commandes accompagnées d'un chèque ou d'un Eurochèque à l'Association FRANCE-OURAL (pour l'Institut Demidov)

B.P. 32 75860 PARIS Cedex 18

Ecologie, sciences, médecine

SANTE FAMILIALE

Les Américains prennent part au projet «Famille saine»

Ce projet a été examiné à Ekaterinbourg du 13 au 21 Octobre par les spécialistes russes et leurs collègues des Etats-Unis. Son but est de tenter de résoudre les problèmes de la reproduction humaine dans le contexte de la pollution de l'environnement et de l'influence néfaste des facteurs industriels sur la santé humaine.

Le *National Institute for Occupational Health* (E.-U.) collabore, essentiellement, avec deux organismes à Ekaterinbourg : le Centre de recherches et de protection de la mère et de l'enfant, et le bureau d'études *MedAvtomatika* qui regroupe d'ex-chercheurs spécialisés dans les lanceurs spatiaux, reconvertis dans l'électronique médicale.

Le coût du projet constitue 11 millions de dollars U.S. Mais la partie américaine n'est pas pressée de débloquer cette somme, car il est évident qu'il ne restera pas grand chose aux chercheurs après les prélèvements fiscaux et le dédouanement. Le directeur du bureau d'études *Avtomatika*, Vaguiz Ioussoupov, a déclaré à notre correspondant que les autorités régionales et le cabinet du premier ministre de la Fédération de Russie ne sont pas pressés non plus. Le dossier concernant les modalités de paiement du projet a été déposé... au mois de mars de cette année.

M. Ioussoupov considère qu'en Oural, les Américains ont la rare possibilité d'étudier l'influence simultanée sur l'organisme humain, d'un grand nombre de facteurs défavorables. Les premiers matériaux ont déjà été expédiés aux Etats-Unis. Au cours des deux dernières années, les chercheurs ont noté une réduction du nombre d'enfants malades dans la population témoin habitant à proximité de l'usine de bichromate de potassium à Pervooouralsk. Ont été élaborées des méthodes d'adaptation de l'être humain à une teneur en chrome importante dans l'environnement et mis au point des équipements médicaux permettant de soigner les maladies des organes de reproduction soumis à des conditions écologiques nettement défavorables.

ARCHEOLOGIE

La prospection électrique dans une forteresse médiévale

L'expédition archéologique de l'*Institut d'histoire, de langue et de littérature* du Centre scientifique oudmourte du Département ouralien de l'Académie des sciences de Russie vient de rentrer dans ses foyers après la campagne d'été. Cette année, les travaux étaient consacrés à l'étude des vestiges datant des IX-XIIIe siècles dans la vallée de la Kama, dans la cité antique d'Idnakar.

Les chercheurs du laboratoire d'automatismes appliqués aux moyens de mesure *(Institut physico-technique* à Ijevsk) ont créé un appareillage de prospection électrique automatisée permettant de déterminer le plan et la disposition des vestiges les plus intéressants, sans effectuer de fouilles.

Les archéologues ont déterminé l'emplacement des fortifications et des quartiers d'habitation. En particulier, ils ont découvert une ligne de fortification intérieure, invisible actuellement en surface. Les fouilles menées compte tenu des résultats de la prospection ont permis de découvrir de nombreux objets en os ou en corne datant de cette époque : peignes, cuillers, pendentifs, plaques.

Les archéologues ont également trouvé une coupe et un vase en bronze blanc, provenant vraisemblablement des cités bulgares qui commercaient avec les habitants d'Idnakar. Ces objets subissent actuellement une analyse métallographique.

ENERGIE

Les sources de courant au lithium

Une conférence consacrée à ce sujet à réuni du 4 au 7 Octobre à Ekaterinbourg, les spécialistes de la CEI sous les auspices de l'*Institut d'électrochimie à haute température* du Département ouralien de l'Académie des sciences de Russie.

Les participants ont noté qu'au cours des deux années écoulées depuis la dernière conférence, des applications pratiques importantes ont été développées à partir des acquis théoriques. Des échantillons de sources au lithium ont été présentés, ainsi que des schémas de lignes technologiques. Le complexe militaro-industriel avait délégué nombre de représentants intéressés à la reconversion de leurs entreprises.

Créées initialement pour un emploi strictement militaire, les sources de courant nouvelles serviront surtout à des applications civiles.

ECHANGES SCIENTIFIQUES

Les scientifiques japonais étudient les conditions de vie en Oural

Une délégation d'économistes japonais a séjourné à Ekaterinbourg du 27 au 29 Septembre. Le directeur de la *Banque japonaise d'import-export*, le président de l'*Institut eurasien du Japon* et 15 spécialistes de l'économie russe travaillant dans les universités de Yokohama, de Kyoto, de Meiji, d'Osaka et autres ont visité la technopole de Zaretchni, rencontré des fermiers, se sont entretenu avec les collaborateurs du *Comité régional pour la gestion du patrimoine* et du *Centre de fonds de l'Oural*, ont participé à une table ronde avec les chercheurs de l'*Institut d'économie* du Département ouralien de l'Académie des sciences de Russie.

Le professeur Osaka Heihatiro, dirigeant du groupe d'étude, a déclaré que le but de la visite était de se rendre compte des progrès de la reconversion et de la privatisation, ainsi que de faire le point des changements intervenus dans l'économie et la situation politique en Oural.

C'est déjà la sixième visite de cette délégation depuis 1982. Des matériaux résultant de ces voyages sont régulièrement publiés au Japon par la corporation *Mainishi*.

*** La S.A. «KRONOS»**

recherche des investisseurs pour un projet d'atelier d'embouteillage d'eaux minérales locales et de boissons gazeuses en bouteilles de polyéthylène téréphtalate contenance 1,5-2 litres, à distribuer en Oural et en Sibérie. Le temps de retour sur investissement est de 2,5 ans.

Prière de nous contacter à l'adresse : 6, Rue Tchebychev - Bureau 520 620219 EKATERINBOURG GSP RUSSIE

Tél.: 7 3432 / 57 33 34, 57 31 53
Fax : 7 3432 / 57 38 72, 24 30 29

ECONOMIE

ECONOMIE

MODERNISATION DU SECTEUR PETROLIER ET GAZIER

Le Fonds des grosses entreprises russes *FLER* serait disposé à financer le développement de nouvelles sondeuses

Le Fonds *FLER* a signé fin septembre, un accord préliminaire avec la société *Ouralmach* à Ekaterinbourg et les sociétés américaines *Caterpillar* et *National Oilwell* sur l'octroi à la société mixte UNOS, créée par celles–ci en 1993, d'un crédit de 13,5 millions de dollars U.S. Cette somme servira à moderniser le secteur pétrolier et gazier en Russie.

Les acheteurs potentiels de nouvelles sondeuses seraient les compagnies américaines travaillant sur le marché pétrolier russe. Trois projets sont déjà prêts. La recherche du montage financier a reç u l'appui actif des gouvernements russe et américain, de l'administration de la région de Sverdlovsk et du Consulat général des Etats–Unis à Ekaterinbourg. Le dirigeant de *FLER*, Austin Butner, a déclaré que le fonds se prépare à ouvrir une représentation à Ekaterinbourg pour assurer l'efficacité de sa politique d'investissements.

GARANTIE OR

Un fonds de sûreté... en or

Le chantier d'exploitation d'un gisement d'or est en preparation à la technopole de Zaretchni (région de Sverdlovsk). Les réserves de métal noble sont estimées à 18 tonnes. L'or sera obtenu par voie de lixiviation chimique.

50 % de la production sera mise à la disposition de la municipalité dans le but de créer un fonds de sûreté. Celui-ci permettrait d'attirer les investisseurs étrangers, donc de créer de nouveaux postes de travail. En effet, le chômage menace la ville, car les travaux de la troisième tranche de la Centrale nucléaire de Biéloïarsk sont arrêtés et les intellectuels cherchent du travail.

LES ACTIONS ET LA BOURSE

Hausse du prix des actions d'entreprises privatisés

La nouvelle situation économique en Oural aboutit à un résultat paradoxal, en apparence : les entreprises rentables sont incapables de concurrencer les nouveaux groupes industriels et financiers, par suite de la crise des paiements. Les experts de la Bourse des valeurs d'Ekaterinbourg sont d'avis que les gros investisseurs s'intéressent de plus en plus aux actions des entreprises privatisées, en premier lieu des entreprises monopolistes et des industries alimentaires.

La meilleure preuve est constituée par les résultats de la vente d'actions aux enchères, organisée au début d'octobre à la Bourse des valeurs d'Ekaterinbourg, par le Centre des fonds ouraliens et le Fonds du patrimoine de la région de Sverdlovsk. La transaction la plus importante concernait les titres de la *S.A. «Usine d'aluminium de Bogoslovsk»*. Le bloc d'actions était convoité par la société elle-même et par la *Société par actions de l'Oural Central*, qui contrôle déjà près de 100 entreprises de la région. Le prix d'une action a monté de 10.000 à 35.500 Roubles et l'entreprise a dû capituler.

L'OURAL ET LA CEE

L'aide de la CEE à l'industrie ouralienne

La CEE a débloqué 2,5 millions d'ECU pour créer à Ekaterinbourg, un Centre d'homologation international d'équipements pour l'industrie pétrolière et gazière. Les priorités concernent les méthodes de production, la réduction des dépenses d'énergie et de consommables, ainsi que la protection de l'environnement.

La CEE se dispose à équiper le nouveau centre de matériel, d'une base de données et d'un système de télécommunications moderne.

MINES

Clôture de l'Appel d'Offres pour l'exploitation des gisements Tarnier

La S.A. à actionnariat restreint *Tarnier* a remporté l'appel d'cffres du gouvernement de la région de Sverdlovsk pour l'exploitation du gisement de pyrite de cuivre à Tarnier (près d'Ivdel). Avec ses partenaires (*Banque Ouralienne pour l'Industrie et le Bâtiment* et consortium *Crédit-Oural*), la société a l'intention de participer à l'exploitation d'autres gisements dans le voisinage, et de développer la sphère sociale de la ville d'Ivdel.

Vie des entreprises

COOPERATION INTERNATIONALE

Le groupe AEG Daimler Benz Industrie fonde la société mixte AEG–SEMZ

Le groupe allemand a signé le 27 Septembre, un accord de création de société mixte avec l'*Usine électromécanique de Sverdlovsk* à Ekaterinbourg. Dans le cadre de cet accord, la filiale saxone du groupe (*AEG Starkstromanlagen Dresdner G.m.b.H.*) transfère son savoir–faire dans la fabrication des postes de distribution préfabriqués.

Il est intéressant de noter que le groupe allemand qui possède des unités de production dans de très nombreux pays, avait un bureau technique à Ekaterinbourg au début du siècle. Les Allemands ont étudié, durant trois ans, le contrat proposé par les Russes. Le montant du capital social de *AEG–SEMZ* n'a pas été divulgué, mais on sait que les parties russe et allemande y participent à 50 %. Conformément à l'étude de rentabilité, le groupe allemand s'est engagé à investir jusqu'à l'an 2.000, la somme de 19 millions de DM dans la modernisation des équipements.

Dans le cadre d'un développement ultérieur, on pourrait envisager la transformation de *AEG–SEMZ* en Centre de production de matériels de distribution moyenne tension, le premier en Oural. Les équipements proposés sur le marché russe (dans les secteurs : pétrochimie, métallurgie, gaz, charbon, réseaux de distribution d'énergie électrique) seraient hautement compétitifs. Les industries locales envisagent de proposer des livraisons de composants à la société mixte. Le directeur général de l'usine, Anatoly Kouznitsine, a déclaré aux *Lettres*, que le prix plus élevé des matériels fabriqués sous licence sera compensé par leur haute qualité et leurs caractéristiques de pointe, que ne manqueront pas d'apprécier les clients traditionnels – les réseaux d'interconnexion de Russie et de la CEI.

Bientôt un appareillage électrique de niveau mondial

La société suédo–italienne *ASEA Brown Bowery* (*ABB*) et la *S.A. OuralElectroTiajMach* (Ekaterinbourg) ont signé le 7 Octobre à Saint–Pétersbourg, les documents constitutifs d'une société mixte ayant pour vocation la production d'appareillage électrique haute tension. La décision de principe en a été prise après que les industriels ouraliens aient exécuté plusieurs contrats prévoyant d'importantes livraisons d'équipements électriques.

La société *OuralElectroTiajMach* s'est vue confrontée à de très sérieuses difficultés, dues à la désagrégation de l'URSS. Pour survivre, elle a développé des exportations de machines et d'appareillage électrique de qualité, d'abord en Asie (Chine, Viêt–Nam, Iran). Elle s'oriente de plus en plus, maintenant, vers le marché européen.

Un groupe de spécialistes travaille activement à améliorer le niveau des produits. Après l'homologation en Hollande des transformateurs secs, 90 % de ceux–ci sont vendus à l'exportation.

Les moteurs des chasseurs à réaction indiens seront réparés à Oufa

Le groupement industriel spécialisé dans la fabrication de moteurs à réaction a signé début septembre avec l'Inde, un contrat prévoyant la révision complète de 24 moteurs en service sur les chasseurs de fabrication russe «*Mig 27*», précédemment vendus à ce pays. Les travaux seront facturés en devises.

Commande japonaise de machines–outils

L'*Usine de machines–outils de Sterlitamak* en Bachkirie, doit livrer en octobre deux centres d'usinage, commandés par les Japonais. L'usine a exporté en septembre–octobre, 300 machines–outils en Allemagne, en Egypte et en Thaïlande. Les livraisons seront payées en devises fortes. La même quantité de machines a été commandée par des clients de Russie et de «l'étranger proche».

MINES

La S.A. Joailliers de l'Oural n'a pas de problèmes de débouchés

Une délégation vient de rentrer le 10 Octobre de Séoul où s'est tenue l'exposition «*Sitra–94*». Après sa transformation il y a deux ans en société par actions, l'entreprise survit à la crise économique en participant activement aux foires et expositions internationales. Les nouveaux modèles de joyaux sont vendus en Italie, en Allemagne, en Grande–Bretagne, en Suède et en Suisse.

Le design moderne des joyaux ouraliens a été remarqué aux expositions «*Formex–94*» et «*Hong Kong–94*» qui viennent d'avoir lieu au début d'octobre.

Le collier «Fougère» d'Irga Gouzenberg a remporté le Grand Prix d'un concours au Japon. Un bracelet d'or enrichi d'ambre et de brillants a été primé au concours annuel à Moscou.

... Et chiffres

COTE DES CHANGES A EKATERINBOURG : cours du 19/10/94 en Roubles

BANQUE OURALIENNE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT

Dollar U.S.	achat :	3060
	vente :	3240
DM	achat :	2010
	vente :	2120

SKB-BANK

Dollar U.S.	achat :	2900
	vente :	3190
DM	achat :	1500
	vente :	2200

OKTYABRSKY DPT OF RUSSIAN SAVING BANK

Dollar U.S.	achat :	3050
	vente :	3250
DM	achat :	2000
	vente :	2200

GRANCOMBANK

Dollar U.S.	achat :	3000
	vente :	3250
DM	achat :	2000
	vente :	2200

YUTA-BANK

Dollar U.S.	achat :	2930
	vente :	3200
DM	achat :	2050
	vente :	2200

COURS DU 19/10/94 A LA BOURSE « OURAL »

Produits		Prix offert
Métaux		
Tôles 16 acier 40	(kRoubles/tonne)	440
Profilés acier 80/80	(kRoubles/tonne)	670
Acier à outils	(kRoubles/tonne)	300
Tubes soudés	(kRoubles/tonne)	670
Bois		
Bois résineux sciés	(kRoubles/m)	84,5
Panneaux base copeaux	(kRoubles/m)	349
Contre-plaqué	(kRoubles/m)	475
Madriers résineux 100x100	(kRoubles/m)	189

Hausse des prix

En septembre, les prix de détail à la consommation (marchandises et services) ont augmenté de 5,7 % par rapport au mois précédent. Le Bureau des statistiques de la région de Sverdlovsk a communiqué les chiffres suivants : les denrées alimentaires ont renchéri de 4,3 %, les marchandises manufacturées de 5,1 %, les boissons alcoolisées de 8,5 %.

Les prix des services ont augmenté de 9,4 % par suite d'une augmentation très sensible des tarifs des chemins de fer et des loyers et services dans le secteur de l'habitat. Si l'on tient compte de la baisse saisonnière du prix des pommes de terre, des légumes et des fruits, le chiffre résultant est égal à 6,4 %.

La hausse la plus importante a été celle du prix de la farine (+ 47 %, c'est-à-dire 727 Roubles le kilo).

... et des tarifs des transports en commun

A partir du 15 Octobre, le prix du ticket de bus, de tramway ou de trolleybus est de 200 Roubles.

Le service de presse de la mairie d'Ekaterinbourg a expliqué que cette hausse a été provoquée par une augmentation sensible des frais d'exploitation, due à l'inflation, et par le déficit budgétaire de la ville pour le deuxième semestre de l'année en cours.

Les abonnements mensuels coûtent 8.000 Roubles pour un moyen de transport, 12.000 Roubles pour deux et 16.000 Roubles pour les trois.

Chute de rouble - montée de l'immobilier

La chute drastique, quoique de courte durée, du rouble a entraî né des changements de prix des logements haut standing : hausse sensible en roubles, légère baisse en dollars US. On s'attend, selon l'agence immobilière «Coupé», à ce que les prix des logements plus modestes suivent le cours.

Le prix moyen du mètre carré a atteint le 12 octobre la barre de 580 KRbls. Le prix moyen d'une pièce est d'environ 8 MRbls, celui d'un studio - de 16,6 MRbls, d'un deux-pièces - de 26,5 et d'un trois-pièces - de 39 MRbls.

A l'heure actuelle la demande dépasse sensiblement l'offre sur le marché de l'immobilier régional.

BULLETIN D'ABONNEMENT

Nom : _____ **Fonction :** _____

Société : _____ **Pays :** _____

Adresse postale : _____

Téléphone : _____ **Fax :** _____

Mode de règlement : 60 USD ou 330 FF par Chèque, virement, espèces à l'ordre de :

FRANCE-OURAL
BP 32
75860—Paris Cedex 18

Virements : Crédit Lyonnais-Paris-Ornano Banque
30002 Guichet 00826 Compte N° 0000006174W/96